Хоровые произведения

АМЕРИКАНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА" МОСКВА 1979

Хоровые произведения

АМЕРИКАНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ХОРА
БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ
И. КОРЧМАРСКОГО

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1979

Ноты: Ale07.ru

© Издательство «Музыка», 1979 г. Составление

ПЕСНЯ О МОЛОТЕ

Слова Л. ХЕЙЗА
Перевод С. Болотина

Мелодия П. СИГЕРА
Обработка Зары Левиной
(1906-1976)
Переложение для хора И. Корчмарского

Не спеша

О, да_ли б мо - лот, я бы бил
Ко - ло_кол да - ли, я зво_нил
Да - ли б мне пе - сню, я бы пел
В ру - ках мой мо - лот, он зве_нит

С.
А.

О, да_ли б мо... о, да_ли б мне мо - лот,
Ко - ло_кол да... о, ко_ло - кол да - ли,
Да - ли б мне пе... о, да_ли б мне пе - сню,
В ру - ках мой мо... в ру_ках мо_их мо - лот

Т.
В.

О, да_ли б мне мо - лот, я бил бы ра_но
Мне б ко_ло - кол да - ли! Зво_нил бы ра_но
О, да_ли б мне пе - сню! Я пел бы ра_но
В ру_ках мо_их мо - лот и ко_ло_кол зве_

ут - ром, я бил бы позд_но ночь - ю
ут - ром, зво_нил бы позд_но ночь - ю
ут - ром, я пел бы позд_но ночь - ю
гул - ко, и я се_го - дня пе - сню

я бил бы ут - ром, бил бы ночь - ю
зво - нил бы ут - ром, зво_нил бы ночь - ю
я пел бы ут - ром, позд - но ночь - ю
и ко_ло - кол гул - кий, и я се - го - дня

ут - ром,
ут - ром,
ут - ром,
_ня - щий,

на весь край род_ной... Я был бы тре_
на весь край род_ной! Зво_нил бы тре_
на весь край род_ной. Я пел бы: „Тре_
по _ ю на весь мир! То мо_лот е_

cresc.

на весь край род - ной... Я бил тре_
на весь край род - ной! Зво - нил тре_
на весь край род - ной. Я пел: „Тре_
пе - сню по - ю. Мо - лот е_

cresc.

-во - гу, гре - мел бы: „Стой на стра - же!“
-во - гу, сзы - вал бы: „Стой на стра - же!“
-во - га!“ Я пел бы: „Стой на стра - же!“
-дин - ства, то ко - ло - кол сво - бо - ды,

-во - гу, гре - мел: „Стой на стра - же!“
-во - гу, сзы - вал: „Стой на стра - же!“
-во - га!“ Я пел: „Стой на стра - же!“
-дин - ства, ко - ло - кол сво - бо - ды,

Я б вы - ко - вал для всех лю - дей у - зы брат - ства,
Сзы - вал бы зво - ном всех лю - дей, звал бы к брат - ству,
Сзы - вал бы пе - сней всех лю - дей, звал бы к брат - ству,
то пе - сня ми - ра и люб - ви, пе - сня брат - ства,

Я б вы - ко - вал для всех у - зы
Сзы - вал бы всех лю - дей к брат - ству,
Сзы - вал бы всех лю - дей к брат - ству,
пе - сня ми - ра и пе - сня

брат - ства! Я б гре - мел на весь край!
брат - ству! Я б зво - нил на весь край!
брат - ству! Я пел бы на весь край!
брат - ства! Пой о ми - ре, весь мир!

брат - ства! На весь край!
брат - ству! На весь край!
брат - ству! На весь край!
брат - ства! На весь мир!

НЕ ХОЧУ ВОЕВАТЬ

Перевод С. Болотина

Обработка Зары Левиной

Подвижно

С. *mp* Ям...

А. *mp* Ям... Ям...

Т. *mp* Ям... *mp* Я за-ро-ю свой меч и щит там, где ру-чей жур-чит,
Я за-ро-ю свой са-мо-лет там, где ре-ка те-чет,
Я за-ро-ю сталь-ной лин-кор меж-ду вы-со-ких гор,

Б. *mp* Ям...

С. Там... Я за-ро-ю свой
Я за-ро-ю свой
Я за-ро-ю сталь-

А. Ро...

Т. там, где ру-чей жур-чит, там, где ру-чей жур-чит. Я за-
там, где ре-ка те-чет, там, где ре-ка те-чет. Я за-
меж-ду вы-со-ких гор, меж-ду вы-со-ких гор. Я за-

Б. Там... Ро...

С. меч и щит там, где ру-чей жур-чит,— не хо-чу боль-ше во-е-
са-мо-лет там, где ре-ка те-чет,—
-ной лин-кор меж-ду вы-со-ких гор,—

А. не хо-чу я во-е-

Т. -ро-ю свой меч и щит, меч и щит— не хо-чу я во-е-
-ро-ю свой са-мо-лет, са-мо-лет—
-ро-ю сталь-ной лин-кор, свой лин-кор—

10425

-вать! Я не же-ла-ю во-е-вать, я не бу-ду во-е-вать! Нет, не хо-чу я во-е-вать и я не бу-ду во-е-вать, вой-ны не нуж-но мне о-пять!

-вать! нет, не хо-чу... не нуж-но о-пять! о-пять!

-вать, во-е-вать! Я не же-ла-ю во-е-вать, мне на-до-е-ло во-е-вать и я не бу-ду во-е-вать! во-е-вать не хо-чу... не нуж-но о-пять!

Я во-е-вать, во-е-вать

ПЕСНЯ СОЛИДАРНОСТИ

Американский рабочий гимн

Перевод Ю. Хазанова

В темпе марша

С.
А.

Мы зна_ем раз и на_все_гда: за_ря про_го_нит мрак! Мы зна_ем раз и на_все_гда: хо-
Мы зна_ем раз и на_все_гда, и э_то вправ_ду так, мы зна_ем раз и на_все_гда: хо-

Т.
Б.

Мы зна - ем: за_ря про_го_нит мрак, мы зна - ем: хо -
Мы зна - ем, и э_то вправ_ду так, мы зна - ем: хо -

_зя_ин-вот наш враг! Из нас не дрог_нет ни о_дин в час вра_жес_ких а_так - в борь -
_зя_ин-вот наш враг! Кля_нем_ся мы не от_сту_пать от прав_ды ни на шаг до

_зя _ ин- враг! Не дрог - нем в час вра_жес_ких а_так - в борь -
_зя _ ин- враг! От прав - ды кля - нем_ся ни на шаг до

_бе мы е_ди_ны! На_ше зна_мя-со_ли_дар_ность, на_ше зна_мя-со_ли-
пол _ ной по_бе_ды!

_бе мы е _ ди_ны! Со _ ли _ дар_ность, со _ ли _
пол _ ной по _ бе _ ды!

_дар_ность! Пом_ни, друг, что со_ли_дар_ность нас к по_бе_де при_ве_дет!
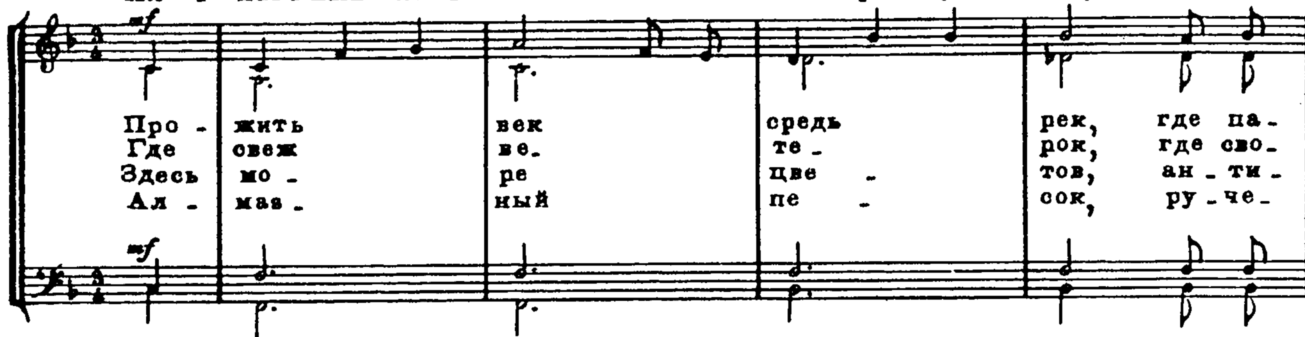
_дар_ность, со _ ли _ дар_ность нас к по_бе _ де при_ве _ дет!
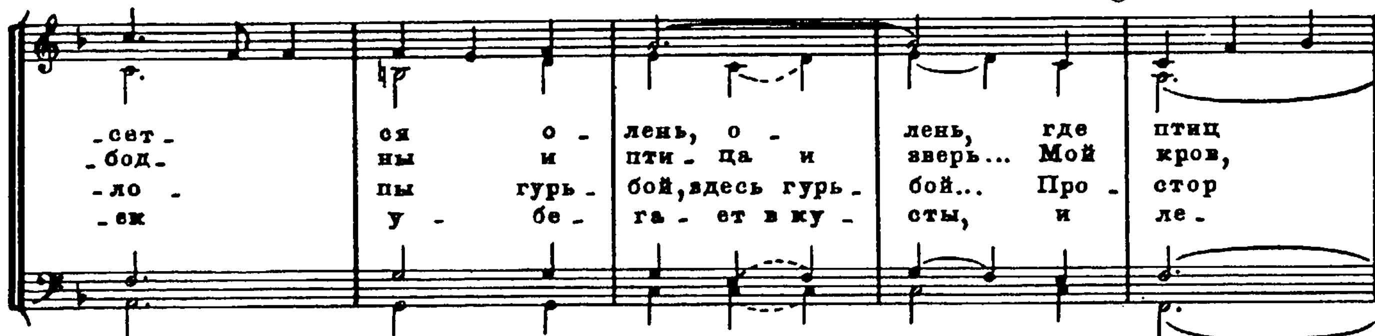
РОДНЫЕ ПРОСТОРЫ
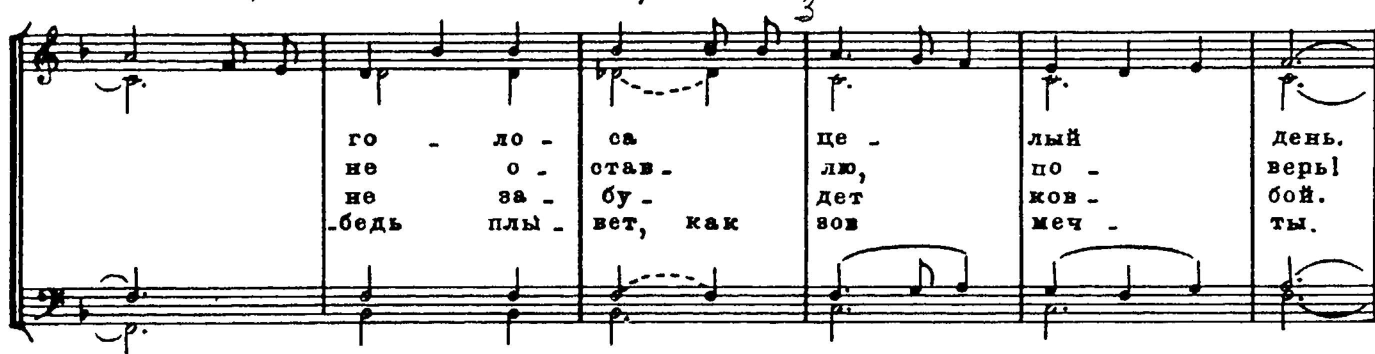
Ковбойская песня

Перевод Ю. Хазанова

Умеренно







Край мой, край род - ной,
где па-
где сво-
ан - ти-
ру - че-

Край мой, край мой, край род - ной,
где па-
где сво-
ан - ти-
ру - че-

-сут - ся би - зон и о - лень,
-бод - ны и пти - ца и зверь...
-ло - пы здесь бро - дят гурь - бой...
-ек у - бе - га - ет в ку - сты,

-сет - ся о - лень, о - лень, где
-бод - ны и пти - ца и зверь... О
-ло - пы гурь - бой, здесь гурь - бой... Твой
-ек у - бе - га - ет в ку - сты, и

6

бле - щет ро - са, где лишь птиц го - ло - са, где свет-
свет - лый мой кров, ра - ди всех го - ро - дов я те-
ка - мень лю - бой и про - стор го - лу - бой не за-
ле - бедь плы - вет в тем - ной зе - ле - ни вод, слов - но

7

-лы не - бе - са це - лый день!
-бя не о - став - лю, по - верь!
-бу - дет ве - се - лый ков - бой!
зов от - да - лен - ной меч - ты.

КОЛЕСИКО РАДОСТИ

Негритянская народная песня

Перевод Ю. Хазанова

Скоро

mf

Так и вер-тит-ся ко-ле-си-ко в гру-ди, в гру-ди, так и

кру-тит-ся ко-ле-си-ко в гру-ди! Да, пря-мо в нем, в серд-

-це мо-ем. Так и вер-тит-ся ко-ле-си-ко в гру-ди!

Так и вер-тит-ся в гру-ди!

Так и вертится колесико в груди,
Так и крутится колесико в груди...
Да, прямо в нем,
В сердце моем.
Так и вертится колесико в груди!

Это — радости огромной колесо,
Это — счастья пребольшого колесо...
Да, прямо в нем,
В сердце моем.
Это — радости огромной колесо!

Я от радости, ей-ей, готов кричать...
Я от счастия, ей-ей, готов кричать...
Да, счастье в нем,
В сердце моем.
Я от радости, ей-ей, готов кричать!

В сердце страха нет в помине у меня,
В сердце грусти нет в помине у меня...
Да, счастье в нем,
В сердце моем.
В сердце страха нет в помине у меня!

Вдвое больше стало смелости во мне,
Вдвое больше стало мужества во мне...
Да, радость в нем,
В сердце моем.
Вдвое больше стало смелости во мне!

БИЛЛИ БОЙ

Свободный перевод Ю. Хазанова

Обработка Т. Весселса

Умеренно

С.
А.

mf

Что слу - чи - лось с то - бой, Бил - ли Бой, Бил - ли Бой? Что ты груст - ный та - кой, ми - лый Бил - ли?

Т.
Б.

mf

День день - ской сто - ю в са - ду: я сво - ю по - друж - ку жду. Но е - е мать из до - му не пус - ка - ет.

Что случилось с тобой,
Билли Бой, Билли Бой?
Что ты грустный такой, милый Билли?
— День-деньской стою в саду:
Я свою подружку жду,
Но ее мать из дому не пускает.

Ах, в ногах правды нет,
Билли Бой, Билли Бой,
Попроси табурет, милый Билли!
— Стулья в комнате стоят,
Да не вынести их в сад:
Ведь подружку из дому не пускают.

Ты совсем отощал
Билли Бой, Билли Бой,
Словно щепка ты стал, милый Билли!
— День-деньской и в дождь и в зной
Я стою, как часовой:
Ведь подружку из дому не пускают.

Не протянет любой,
Билли Бой, Билли Бой,
Без еды, без воды, милый Билли!
— Испекла она пирог,
Да не выйти за порог:
Ведь ее мать из дому не пускает.

РИГ-Э-ДЖИГ-ДЖИГ

Матросская песня

Перевод Ю. Хазанова

Обработка Т. Весселса

Бодро

Идти на берег мой черед, Давно меня там Дженни ждет, эй-о, эй-о, эй-о!
Идти на берег мне пора, эй-о, эй-о, эй-о, эй-о! Плясать там будем до утра,
Иду знакомой стороной, Вдруг вижу — Дженни предо мной,

Эй-о, эй-о, эй-о, *Simile*

Риг-э-джиг-джиг, веселее, друг, тяни канат, отдай концы!
Пусть говорится про нас вокруг: матросы-молодцы! Эй-о, эй-о, эй-о, эй-о! На море счастье лишь мое!

Йо, йо, йо, йо, йо, йо, йо, йо!

Риг-э-джиг-джиг, за работу, друг, эй-о, эй-о, эй-о!

ПОЛЛИ - ВОЛЛИ

Шуточная песня

Перевод С. Болотина

Весело

f

Я к по_ дружке Солл по_го_стить по_шел, бу_дем

f
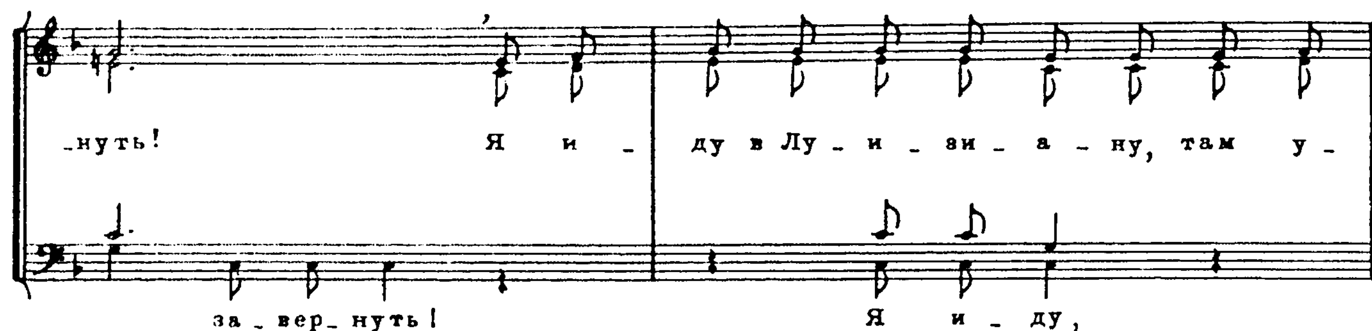
петь мы „Пол_ли-вол_ли" це_лый день, це_лый день. Е_е звон_кий смех ве_се_

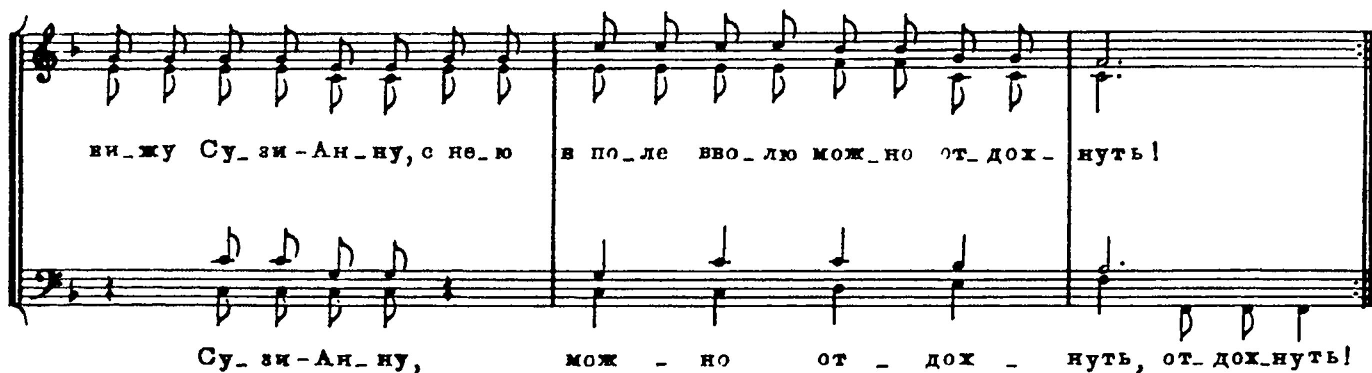
бу_дем петь мы „Пол_ли-вол_ли" це_лый день.

_ле_е всех, петь це_лый день. В доб_рый

путь! В доб_рый путь! На_до к до_му за_вер_

В доб_рый путь! В доб_рый путь!





Я к подружке Солл
Погостить пошел,
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.
Ее звонкий смех
Веселее всех,
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.

Припев: В добрый путь!
В добрый путь!
Надо к дому завернуть!
Я иду в Луизиану,
Там увижу Сузи-Анну,
С нею в поле вволю можно отдохнуть!

Над большой рекой
Я стоял с тоской;
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.
Переплыл реку
И забыл тоску;
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.

Припев

На дороге жук
Поднял грозный стук;
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.
Я того жука
Оттолкнул слегка;
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.

Припев

Где стоял лопух,
Там чихал петух,
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.
Он чихнул сто раз
И исчез из глаз;
Будем петь мы «Полли-волли» целый день.

Припев: В добрый путь!
В добрый путь!
Надо к дому завернуть!
Я иду в Луизиану,
Там увижу Сузи-Анну,
С нею в поле вволю можно отдохнуть!

О СЮЗАННА!

Шуточная песня

Перевод С. Болотина и Т. Сикорской

Музыка С. ФОСТЕРА
(1826-1864)

Воодушевленно

Я у_шел из А_ла_ба_мы, бан_джо взял с со_бо_ю в путь. Я и_
На_я_ву вче_ра не_ждан_но страш_ный сон при_снил_ся мне, будто

_ду в Лу_и_зи_а_ну, чтоб к Сю_зан_не за_гля_нуть. Ночь_ю
бе_га_ла Сю_зан_на, слов_но му_ха, по сте_не. Бы_ло

яс_ной, в день не_наст_ный по_ки_дал я дом род_ной, я в пу_
ве_се_ло по_дру_ге, горь_ко пла_ка_ла о_на. Солн_це

_ти за_мерз у_жас_но, так как был же_сто_кий зной.
вста_ло вдруг на ю_ге, а на се_ве_ре лу_на.

О Сю_зан_на! Пой_дем гу_лять со мной. Я при_шел из А_ла_ба_мы с вер_ным бан_джо за спи_ной.

БУБЕНЧИКИ

Перевод Ю. Хазанова

Обработка С. Дунаевского

Подвижно

mf

Бле_щет яр_кий снег, слов_но ве_тер, са_ни мчат, зве_
Ух, ка_ка_я прыть! Слов_но ве_тер, мчим_ся мы, во_

mf

Бле_щет снег, са_ни мчат,
Ну и прыть! Мчим_ся мы,

_нит ве_се_лый смех с бу_бен_чи_ка_ми в лад. На
_век нам не за_быть кра_са_ви_цы-зи_мы. Ку_

ве_се_лый смех с бу_бен_чи_ка_ми в лад.
нам не за_быть кра_са_ви_цы-зи_мы.

сан_ках рас_пис_ных про_ка_тить_ся каж_дый рад, и
_да ни ки_нешь взгляд, все су_гро_бы да хол_мы- ну,

...рас_пис_ных, каж_дый рад,
...ки_нешь взгляд, да хол_мы,

льет_ся на_ша пе_сня с бу_бен_чи_ка_ми в лад.
есть ли вре_мя луч_ше кра_са_ви_цы-зи_мы?

Динь-динь-дон, динь-динь-дон, льет_ся чуд_ный звон.

Динь-динь-дон, динь-динь - дон, чуд_ный звон.

Слы_шен смех со всех сто_рон, са_ни мчат_ся под у - клон.

Динь-динь-дон, динь-динь-дон, льет_ся чуд_ный звон.

Динь-динь-дон, динь-динь - дон, льет_ся чуд_ный звон.

Слы_шен смех со всех сто_рон, са_ни мчат_ся под у_клон.

ПРИЛОЖЕНИЕ

THE HAMMER SONG

If I had a hammer, I'd hammer in the morning,
I'd hammer in the evening all over this land...
I'd hammer out danger, I'd hammer out a warning,
I'd hammer out a love between
All our brothers
All over this land!

If I had a bell, I'd ring it in the morning,
I'd ring it in the evening all over this land...
I'd ring out danger, I'd ring out a warning,
I'd ring out a love between
All our brothers
All over this land!

If I had a song, I'd sing it in the morning,
I'd sing it in the evening all over this land...
I'd sing out danger, I'd sing out a warning,
I'd sing out a love between
All our brothers
All over this land!

Now I've got a hammer and I've got a bell,
And I've got a song to sing all over the world;
It's the hammer of justice, it's the bell of freedom,
And it's the song of a love between
All our brothers
All over the world.

I AIN'T GOIN' STUDY WAR NO MORE

Goin' to lay down my sword and shield
Down by the riverside, (3)
Goin' to lay down my sword and shield,
Down by the riverside.
Goin' to study war no more.

Refrain: I ain't goin' study war no more, no more,
I ain't goin' study war no more,
I ain't goin' study war no more.

Goin' to lay down those submarines
Down by the riverside, (3)
Goin' to lay down those submarines
Down by the riverside.
Goin' to study war no more.

Refrain

Goin' to lay down those battleships
Down by the riverside, (3)
Goin' to lay down those battleships
Down by the riverside,
Goin' to study war no more.

Refrain

Goin' to lay down those atom bombs
Down by the riverside, (3)
Goin' to lay down those atom bombs
Down by the riverside.
Goin' to study war no more.

Refrain

Goin' to shout the call of peace,
Down by the riverside, (3)
Goin' to shout the call of peace,
Down by the riverside,
Goin' to study war no more.

Refrain: I ain't goin' study war no more, no more,
I ain't goin' study war no more,
I ain't goin' study war no more.

SOLIDARITY FOREVER

The workers learned a lesson now,
As ev'ryone can see.
The workers learned the bosses are
Their greatest enemy.
We'll fight until we win
Our final victory,
For one great big union.

Refrain: Solidarity forever,
Solidarity forever,
Solidarity forever,
For the union makes us strong.

HOME ON THE RANGE

Oh, give me a home where the buffalo roam,
Where the deer and the antelope play,
Where nothing is heard but the song of a bird,
And the skies are not cloudy all day.

Refrain: Home, home on the range
Where the deer and the antelope play,
Where nothing is heard but the song of a bird,
And the skies are not cloudy all day.

Where the air is so pure, and the zephyrs so free
And the breezes so balmy and bright;
I would not exchange my home on the range
For all of your cities so bright.

Refrain

Oh, I love the wild flow'rs in this dear land of ours
The curlew I love to hear scream.
I love the white rocks and the antelope flocks,
That graze on the mountain-tops green.

Refrain

Oh, give me a land where the bright diamond sand
Goes leisurely down to the stream;
And the graceful white swan goes gliding along
Like a maid in a heavenly dream.

Refrain: Home, home on the range
Where the deer and the antelope play,
Where nothing heard but the song of a bird,
And the skies are not cloudy all day.

DERE'S A LITTLE WHEEL A-TURNIN' IN MY HEART

Dere's a little wheel a-turnin' in my heart,
Dere's a little wheel a-turnin' in my heart,
In my heart,
In my heart,
Dere's a little wheel a-turnin' in my heart.

Oh, I feel so very happy in my heart,
Oh, I feel so very happy in my heart,
In my heart,
In my heart,
Oh, I feel so very happy in my heart.

Oh, I don't feel noways tired in my heart,
Oh, I don't feel noways tired in my heart,
In my heart,
In my heart,
Oh, I don't feel noways tired in my heart.

Oh, I feel like shoutin' in my heart,
Oh, I feel like shoutin' in my heart,
In my heart,
In my heart,
Oh, I feel like shoutin' in my heart.

I've a double 'termination in my heart,
I've a double 'termination in my heart,
In my heart,
In my heart,
I've a double 'termination in my heart.

BILLY BOY

Oh, where have you been,
Billy Boy, Billy Boy?
Oh, where have you been, charming Billy?
I have been to seek a wife,
She's the joy of my life,
She's a young thing and cannot leave her mother.

Did she bid you to come in,
Billy Boy, Billy Boy?
Did she bid you to come in, charming Billy?
Yes, she bade me to come in,
There's a dimple in her chin,
She's a young thing and cannot leave her mother.

Did she set for you a chair,
Billy Boy, Billy Boy?
Did she set for you a chair, charming Billy?
Yes, she set for me a chair,
She has ringlets in her hair,
She's a young thing and cannot leave her mother.

Can she make a cherry pie,
Billy Boy, Billy Boy?
Can she make a cherry pie, charming Billy?
She can make a cherry pie,
Quick's a cat can wink her eye,
She's a young thing and cannot leave her mother.

RIG-A-JIG-JIG

As I was walking down the street,
Heigh-o, heigh-o, heigh-o, heigh-o,
A pretty girl I chanced to meet,
Heigh-o, heigh-o, heigh-o!

Refrain: Rig-a-jig-jig and away we go.
Away we go,
Away we go.
Rig-a-jig-jig and away we go,
Heigh-o, heigh-o, heigh-o!
Heigh-o, heigh-o, heigh-o, heigh-o,
Heigh-o, heigh-o, heigh-o, heigh-o,
Rig-a-jig-jig and away we go,
Heigh-o, heigh-o, heigh-o!

POLLY-WOLLY-DOODLE

Oh, I went down South for to see my Sal;
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day,
My Sally am a spunky gal,
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day.

Refrain: Fare thee well,
Fare thee well,
Fare thee well, my fairy ray!
Oh, I'm off to Louisiana for to see my Susy Anna,
Singing "Polly-wolly-doodle" all the day!

Oh, my Sal she am a maiden fair,
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day,
With laughing eyes and curly hair,
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day.

Refrain

Behind de barn, down on my knees,
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day,
I thought I heard a chicken sneeze,
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day.

Refrain

He sneezed so hard wid de hoopin' cough,
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day,
He sneezed his head an' his tail right off,
Sing "Polly-wolly-doodle" all the day.

Refrain: Fare thee well,
Fare thee well,
Fare thee well my fairy ray!
Oh, I'm off to Louisiana for to see my Susy Anna,
Singing "Polly-wolly-doodle" all the day!

OH, SUSANNA!

I came from Alabama
With my banjo on my knee,
I'm goin' to Louisiana,
My Susanna for to see.
It rained all night the day I left,
The weather it was dry,
The sun so hot I froze to death,
Susanna, don't you cry!

Refrain: Oh, Susanna, don't you cry for me,
For I'm goin' to Louisiana
With banjo on my knee.

I had a dream the other night
When everything is still,
I thought I saw Susanna,
A-comin' down the hill.
The buckwheat cake was in her mouth,
The tear was in her eye,
Says I, "I'm comin' from the South,
Susanna, don't you cry."

Refrain: Oh, Susanna, don't you cry for me,
For I'm goin' to Louisiana
With my banjo on my knee.

JINGLE BELLS

Dashing through the snow,
In a one-horse open sleigh,
And o'er the fields we go,
Laughing all the way.
The bells on bob-tail ring,
Making spirits bright,
What fun it is to ride and sing
A sleighing song tonight.

Refrain: Jingle bells,
Jingle bells,
Jingle all the way,
Oh, what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh!
Jingle bells,
Jingle bells,
Jingle all the way,
Oh, what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh!

СОДЕРЖАНИЕ

Песня о молоте. Мелодия П. Сигера, обработка Зары Левиной, слова Л. Хейза, перевод С. Болотина 3
Не хочу воевать! Обработка Зары Левиной, перевод С. Болотина 5
Песня солидарности. Американский рабочий гимн. Перевод Ю. Хазанова 7
Родные просторы. Ковбойская песня. Перевод Ю. Хазанова . 8
Колесико радости. Негритянская народная песня. Перевод Ю. Хазанова 10
Билли Бой. Обработка Т. Весселса, свободный перевод Ю. Хазанова 11
Риг-э-джиг-джиг. Матросская песня. Обработка Т. Весселса, перевод Ю. Хазанова 12
Полли-волли. Шуточная песня. Перевод С. Болотина . . . 13
О Сюзанна! Шуточная песня. Музыка С. Фостера, перевод С. Болотина и Т. Сикорской 15
Бубенчики. Обработка С. Дунаевского, перевод Ю. Хазанова 16
Приложение 18

АМЕРИКАНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Переложение для хора без сопровождения
Игоря Моисеевича Корчмарского

Редактор *В. Шибаев.* Лит. редактор *В. Мудьюгина*
Техн. редактор *С. Буданова.* Корректор *О. Пиллих*

Подписано в печать 14.11.78. Формат бумаги 60×90 1/8.
Объем печ. л. 3,0. Усл. п. л. 3,0. Уч.-изд. л. 3,0.
Бумага офсетная № 1. Печать офсет.
Тираж 3000 экз. Изд. № 10425. Зак. 843
Цена 30 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома,
Волочаевская, 40

$A\frac{90304-153}{026(01)-79}$ 130—79